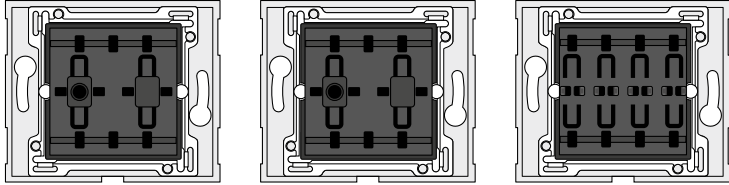


Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

Deze Easywave-wandzender maakt deel uit van het Niko RF (Radio Frequentie) systeem, een installatietechniek zonder bedrading tussen de bedieningspunten (drukknoppen) en de te bedienen verbruikers. We spreken hier over een 'bediening op afstand' of 'draadloze bediening'. De overdracht gebeurt door radiogolven op de frequentie 868,3MHz. Op deze frequentie zijn enkel producten toegelaten die niet continu uitzenden (1% per uur = 36s.), waardoor de kans op storing minimaal is. Het systeem leent zich dan ook uitermate voor specifieke toepassingen zoals bv. renovatie van geklasseerde interieurs, uitbreidingen in bestaande elektrische installaties waar kapwerk uitgesloten is, bureaus met verplaatsbare wanden... of om ingewikkelde bekabelingen te vermijden. Het systeem is modulair opgebouwd door middel van zenders en ontvangers. De wandzenders hebben de vorm van een schakelaar die tegen de wand kan gemonteerd worden. De handzenders hebben de vorm van een klassieke afstandsbediening. Elke zender kan een onbeperkt aantal ontvangers tegelijkertijd sturen. Elke ontvanger kan door maximaal 32 zenders aangestuurd worden.

Deze producten zijn conform de EU-reglementering en voldoen aan de essentiële eisen van de R&TTE-richtlijn: 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring kan u opvragen bij de Niko-supportdienst.

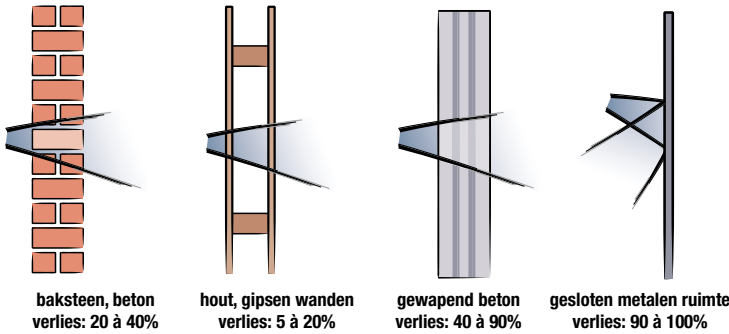


2. WERKING EN GEBRUIK

2.1. Reikwijdte tussen Easywave-zenders en -ontvangers

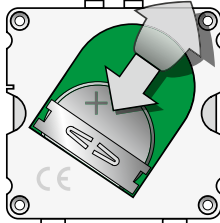
Toestellen met afstandsbediening zoals tv, video en audio worden niet gestoord door de Easywave-zenders. De Easywave-zenders moeten optisch niet gericht worden naar de ontvanger. De reikwijdte binnenshuis bedraagt ±30m, in open ruimte 100m. Het zendbereik is afhankelijk van de in de woning gebruikte materialen.

U kan eventueel gebruik maken van het diagnosestooltje 05-370 om de RF-signaalsterkte te bepalen in een omgeving. Het toestel herkent alle 868,3MHz signalen. Door 9 LED's wordt de ontvangstkwaliteit van het zendsignaal of de sterkte van de aanwezige stoorsignalen weergegeven. Zo kan u vaststellen of het bereik van de RF-zender toereikend is.



2.2. Batterijen plaatsen/vervangen

- Vermijd direct contact met de batterij om ontlading te voorkomen.
- Gebruik van NiCd-batterijen is niet toegelaten.
- Plaats de nieuwe batterij. Respecteer hierbij de polariteit. ('+' en '-' teken in het compartiment).
- Gebruik Renata 3V/270mAh CR2430, Saft 3V/270mAh LM2430, Varta 3V/260mAh CR2430 of Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Gebruikte batterijen dient u in te leveren bij een erkend inzamelpunt.



2.3. Montagevoorschriften en aanbevelingen

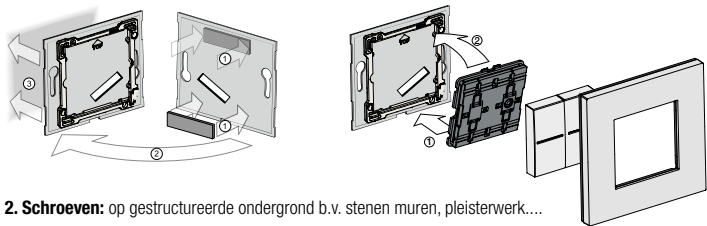
Plaats de zenders NOOIT:

- in een metalen verdeelkast, behuizing of vlechtwerk;
- in de onmiddellijke omgeving van grote metalen objecten;
- op of vlakbij de grond.

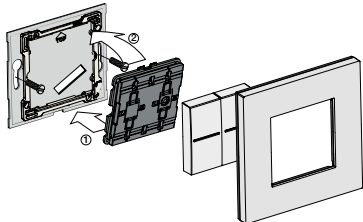
3. MONTAGE WANDZENDERS

Verwijder eerst de afscherming tussen de batterij en de contacten!

- 1. Kleven:** op een vlakke ondergrond b.v. glas, schilderwerk, gevernist hout, tegelwerk...
Maak de ondergrond stof- en vetvrij.



- 2. Schroeven:** op gestructureerde ondergrond b.v. stenen muren, pleisterwerk...



Als u in een bestaande installatie een reeds geplaatste schakelaar verticaal wil **UITBREIDEN** tot een tweevoudige, gebruik hiervoor dan een tweevoudige verticale afdekplaat met centerafstand 71mm.

U kan een bestaande schakelaar, geplaatst in een inbouwdoos voor schroefbevestiging, **VERVANGEN** op voorwaarde dat de schroeven horizontaal geplaatst zijn.

4. PROGRAMMEREN

De programmering van het Easywave-RF-systeem staat volledig beschreven in de handleiding van de Easywave-RF-ontvangers.

5. TROUBLESHOOTING

Wanneer na programmering het systeem niet werkt, kan u een aantal extra controles uitvoeren.

5.1. Nieuwe installatie

- Controleer of er goede contactvastheid is tussen batterij en contacten.
- Controleer de netspanning op de ontvanger in de verdeelkast.
- Controleer of alles is aangesloten zoals aangegeven op de aansluitschema's (zie handleiding ontvangers).
- Reset en (her)programmeer de ontvanger (zie handleiding ontvangers; programmeren).

5.2. Bestaande installatie

- Controleer de batterijen van de zender(s).
- Controleer de netspanning (230V~) op de ontvanger.
- Controleer de werking van de aangesloten belasting.
- Controleer of de omgeving van het systeem veranderd is waardoor er storingen zouden kunnen optreden (metalen kasten, wanden of meubels verplaatst...). Herstel de oorspronkelijke toestand, indien mogelijk.

5.3. Een zender werkt niet

Neem de zender in de hand en loop naar de ontvanger toe.

- Indien het systeem werkt op gereduceerde afstand, is de zender buiten het zendbereik geplaatst of is er een probleem door storingen. U kan eventueel gebruik maken van het diagnoseapparaat (05-370).
- Indien het systeem niet werkt, zelfs wanneer de zender in de nabijheid van de ontvanger wordt gebracht; controleer de programmering (zie handleiding ontvangers; programmeren) en/of de batterij van de zender.

5.4. Het systeem schakelt zichzelf in en uit

- Het systeem schakelt zichzelf aan: dit kan slechts gebeuren als binnen het ontvangstbereik een vreemde zender in de ontvanger geprogrammeerd werd. Reset de ontvanger en herprogrammeer de gewenste adressen (zie handleiding ontvangers; programmeren).
- Het systeem schakelt zichzelf uit: de situatie kan gelijkaardig zijn aan bovenstaande of kan een gevolg zijn van kortstondige stroomonderbrekingen.

6. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op www.niko.eu.

7. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

8. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Hierbij verklaar ik, Niko nv, dat het type radioapparaat 410-00001, 410-00002 en 410-00003 conform is met Richtlijn 1999/5/EC en Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op www.niko.eu.



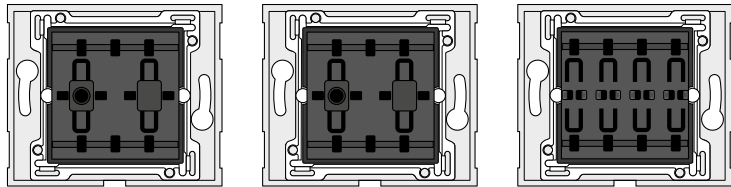
Dit product mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een containerpark of een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION

Cet émetteur Easywave fait partie de la gamme des systèmes R.F. Niko (Fréquence radio), une technique d'installation totalement exempte de câblage entre les points de commande (boutons-poussoirs) et les appareils à commander. Il s'agit d'un système de 'commande à distance'. La transmission s'effectue via des ondes radio d'une fréquence de 868,3 MHz. A cette fréquence, seuls les produits qui n'émettent que durant 1% d'une heure sont autorisés, ce qui minimise les risques d'interférence. Le système se prête particulièrement bien aux applications spécifiques comme la rénovation d'intérieurs classés, l'extension d'installations électriques existantes pour lesquelles des travaux de perçage sont exclus, les bureaux à cloisons mobiles, etc. ou pour éviter des travaux de câblage complexes. Le système se construit de façon modulaire au moyen d'émetteurs et de récepteurs. Les émetteurs muraux ont la forme d'un interrupteur à installer sur un mur. Les émetteurs portables ont la forme d'une commande à distance classique. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité de récepteurs en même temps. Chaque récepteur peut être contrôlé par un maximum de 32 émetteurs.

Ces produits sont conformes à la réglementation UE et satisfont aux exigences essentielles de la directive R&TTE: 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être obtenue auprès du service 'support' Niko.

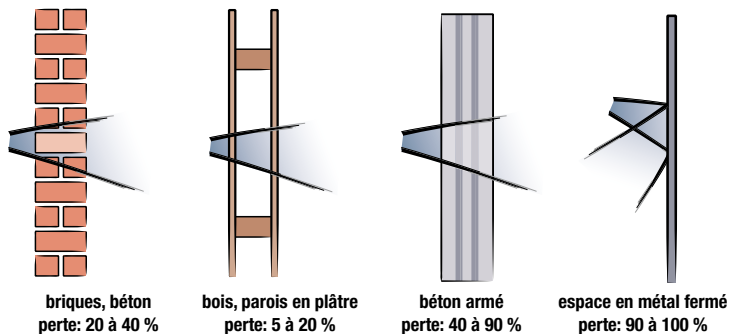


2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

2.1. Portée entre émetteurs et récepteurs Easywave

Des appareils avec commande à distance, tels que télévision, vidéo et audio, ne sont pas parasités par des émetteurs Easywave. Les émetteurs Easywave ne doivent pas nécessairement être orientés vers le récepteur. La portée s'élève à 30m à l'intérieur et à 100m environ en champ ouvert. La distance d'émission dépend des matériaux utilisés dans la maison.

Vous pouvez éventuellement utiliser l'appareil diagnostic 05-370 afin de déterminer l'intensité de réception R.F. dans un lieu. L'appareil reconnaît tous les signaux 868,3MHz. 9 LED vous informent sur la qualité de réception du signal émetteur ou de l'intensité des signaux parasites. Cela vous permet de déterminer si la portée de l'émetteur RF suffit.



2.2. Installation/remplacement de la pile

- Evitez le contact direct avec la pile, afin qu'elle ne se décharge pas.
- L'utilisation de piles NiCd n'est pas autorisée.
- Insérez la nouvelle pile. Respectez la polarité. (voir signe '+' et '-').
- Utilisez Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Des piles usagées doivent être apportées à un centre de collecte agréé.

2.3. Instructions de montage et recommandations

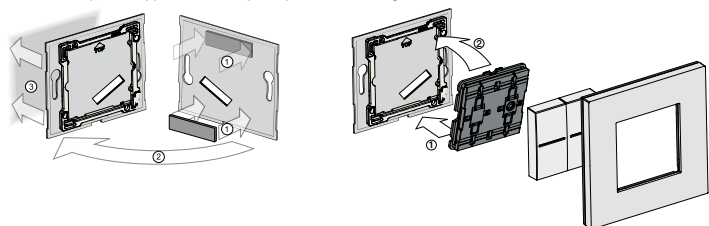
Ne placez JAMAIS l'émetteur:

- dans une armoire de distribution ou un boîtier métallique.
- à proximité immédiate de grands objets métalliques.
- sur ou à proximité du sol.

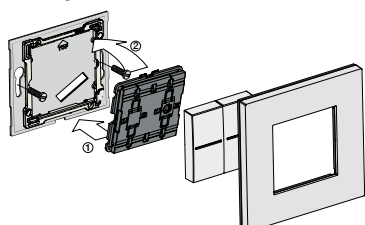
3. MONTAGE DES EMETTEURS MURAUX

Enlevez d'abord la protection entre la pile et les contacts!

- 1. Collage:** sur une surface plane p. ex. du verre, de la peinture, du bois vernis, des carrelages...
Veillez à ce que le support soit exempt de poussière et de graisse.



- 2. Vissage:** sur une surface structurée comme des murs en pierre, du plâtre...



Si dans une installation existante, vous souhaitez **AJOUTER** (verticalement) un émetteur à un interrupteur déjà placé, utilisez une plaque de recouvrement double verticale entraxe de 71mm.

Le **REPLACEMENT** d'un interrupteur existant placé dans une boîte d'encastrement est possible à condition que les vis soient fixées horizontalement.

4. PROGRAMMATION

La programmation du système R.F. Easywave est intégralement décrite dans le manuel des récepteurs R.F. Easywave.

5. DERANGEMENTS

Si le système ne fonctionne pas après l'installation, vous pouvez faire des contrôles supplémentaires.

5.1. Nouvelle installation

- Vérifiez s'il y a bon contact entre la pile et les points de contact.
- Contrôlez la tension de réseau sur le récepteur dans l'armoire de distribution.
- Contrôlez si tout a été connecté comme indiqué sur les schémas de raccordement (voir manuel des récepteurs).
- Réinitialisez et (re)programmez le récepteur (voir manuel des récepteurs; programmation).

5.2. Installation existante

- Contrôlez les piles de l' (des) émetteur(s).
- Contrôlez la tension du réseau (230V~) sur le récepteur.
- Contrôlez le fonctionnement de la charge connectée.
- Vérifiez si l'environnement du système a changé, ce qui pourrait causer des interférences, (coffrets métalliques, déplacement de cloisons ou de meubles, etc.) Rétablissez, si possible, la situation d'origine.

5.3. Un émetteur ne fonctionne pas.

- Tenez l'émetteur dans la main et marchez en direction du récepteur.
- Si le système fonctionne en diminuant la distance, l'émetteur se trouve en dehors de la zone d'émission ou il y a un problème d'interférence. Utilisez éventuellement l'appareil diagnostic (05-370).
- Si le système ne fonctionne pas même lorsque l'émetteur est à proximité du récepteur: contrôlez la programmation (voir manuel des récepteurs; programmation) et/ou la pile de l'émetteur.

5.4. Le système se branche et se débranche tout seul.

- Le système se branche lui-même: cela ne peut se produire que si dans la portée de réception, un émetteur étranger a été programmé dans le récepteur. Réinitialisez le récepteur et reprogrammez les adresses souhaitées (voir manuel des récepteurs; programmation).
- Le système se débranche de lui-même: la situation peut être identique au point ci-dessus ou peut être la conséquence de coupures de courant de courte durée.

6. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
 - l'état de la technique au moment de l'installation.
 - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
 - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site www.niko.eu.

7. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

7. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Le soussigné, [Niko nv], déclare que l'équipement radioélectrique du type 410-00001, 410-00002 en 410-00003 est conforme à la directive 1999/5/CE et la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à www.niko.eu.



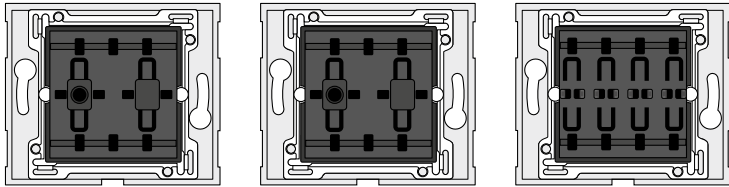
Ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets non triés. Apportez vos équipements obsolètes électriques et électroniques à un point de collecte agréé. Tout comme les producteurs et importateurs, vous jouez un rôle important dans le triage, le recyclage et la réutilisation des appareils électriques et électroniques. Afin de pouvoir financer la collecte et le traitement écologique, les autorités imposent dans certains cas une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

1. BESCHREIBUNG

Diese Easywave-Wandsender gehören zum Niko-Funk-System, einer Installationstechnik die ohne jede Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten (Tastern) und den zu steuernden Geräten auskommt. Wir sprechen hier von einer "Fernbedienung". Die Übertragung erfolgt auf der Europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Auf dieser Frequenz sind nur Produkte zugelassen, die lediglich 1% = 36s. pro Stunde senden. Hierdurch wird das Störungsrisiko auf ein Minimum reduziert. Das System eignet sich daher auch besonders gut für spezielle Einsatzfälle wie z.B. die Renovierung denkmalgeschützter Innenräume oder die Erweiterung bereits vorhandener Installationen, wo Stermarbeiten ausgeschlossen sind, in Büros mit mobilen Wänden usw., um hier die Kabel-Installation zu vermeiden. Das System von Sendern und Empfängern ist modular aufgebaut. Die Wandsender haben die Form eines Schalters, der auf der Wand montiert werden kann. Die Handsender haben die Form einer klassischen Funkfernbedienung. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern gleichzeitig steuern. Jeder Empfänger kann von maximal 32 Sendern angesteuert werden.

Diese Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie: 1999/5/EC. Die Konformitätsbescheinigung erhalten Sie bei der Niko-Hotline.

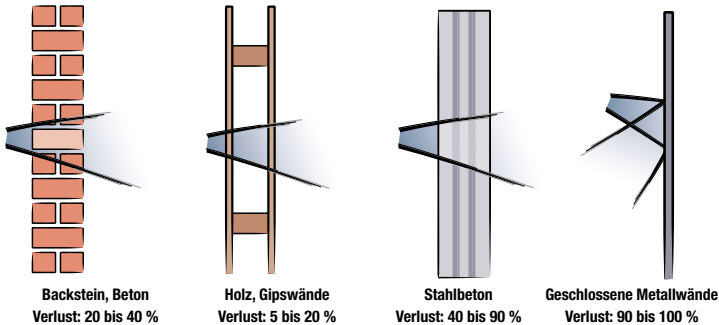


2. INSTALLATION UND ANWENDUNG

2.1. Sendebereich zwischen Easywave-Sender und Easywave-Empfänger

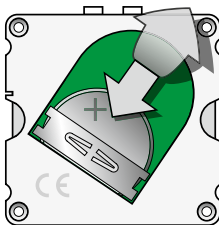
Geräte mit Fernbedienungen wie Fernseh-, Video- und Audiogeräte werden nicht durch Easywave-Sender gestört. Die Easywave-Sender müssen nicht optisch zum Empfänger ausgerichtet werden. Der Sendebereich beläuft sich auf $\pm 30\text{m}$ im Haus und auf 100m im Freien. Der Sendebereich ist von den im Gebäude benutzten Materialien abhängig.

Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden, um die Stärke des Funksignals in der Umgebung zu bestimmen. Das Gerät erkennt alle 868,3MHz-Signale. Durch die 9 LED's wird die Stärke des Sendesignals bzw. die der Störsignale wiedergegeben. Die LED's ermöglichen die Bestimmung des Sendebereichs der Wandsender.



3.2. Batterie installieren/austauschen

- Vermeiden Sie die direkte Berührung der Batteriekontakte, um eine vorzeitige Entladung zu vermeiden.
- Der Einsatz von NiCd-Akkus ist nicht zugelassen.
- Installieren Sie die neue Batterie. Beachten Sie die Polarität ('+' und '-').
- Verwenden Sie Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Benutzte Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden



3.3. Montagevorschriften und Empfehlungen

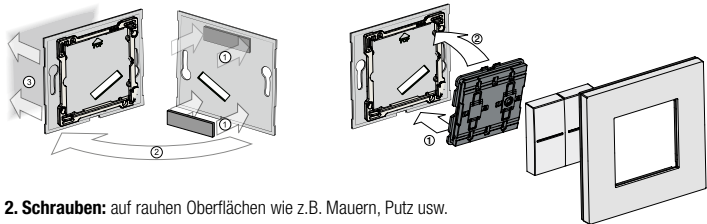
Montieren Sie die Sender NIEMALS:

- in einen Verteilerkasten oder ein Gehäuse aus Metall;
- in der unmittelbaren Nähe von großen Metallobjekten;
- auf dem Boden (oder in dessen Nähe).

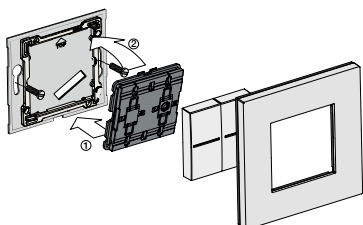
4. MONTAGE DER WANDSENDER

Entfernen Sie zunächst die Isolierfolie zwischen der Batterie und den Kontakten!

- 1. Kleben:** auf flachen Oberflächen wie z.B. Glas, gestrichene Wände, lackiertes Holz, Fliesen usw. Die Oberfläche sollte Staub- und fettfrei sein.



- 2. Schrauben:** auf rauen Oberflächen wie z.B. Mauern, Putz usw.



Wenn Sie einen bereits montierten Schalter in einer vorhandenen Anlage vertikal zu einem 2-fach-Schalter ERWEITERN möchten, verwenden Sie hierzu bitte einen zweifach vertikalen Abdeckrahmen mit Mittenmaß 71mm. Der AUSTAUSCH eines in einer Einbaudose für Schraubbefestigung montierten Schalters ist möglich,

wenn die Schrauben horizontal liegen.

4. PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung des Easywave-Funkfernbedienungssystems wird vollständig in der Anleitung der Easywave-Empfänger beschrieben.

5. IM FALLE EINER FUNKTIONSSTÖRUNG

Wenn nach der Programmierung das System nicht funktioniert, können Sie zusätzliche Kontrollen ausführen.

5.1. Bei einer Neuinstallation

- Kontrollieren Sie die Netzspannung am Empfänger (LED) im Verteilerkasten.
- Kontrollieren Sie, ob alles den Schaltplänen entsprechend angeschlossen ist (s. Gebrauchsanleitung Empfänger).
- Führen Sie beim Empfänger ein Reset durch oder programmieren Sie diesen neu (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung).

5.2. Bei vorhandenen Anlagen

- Kontrollieren Sie den Zustand der Batterien des/der Sender(s).
- Kontrollieren Sie die Netzspannung (230V-) am Empfänger.
- Kontrollieren Sie die Funktion des angeschlossenen Verbrauchers.
- Kontrollieren Sie, ob im Umfeld des Systems bestimmte Veränderungen durchgeführt wurden, die Störungen verursachen könnten (Metallschränke, Wände oder Möbel wurden umgesetzt usw.). Stellen Sie –wenn möglich– den ursprünglichen Zustand wieder her.

5.3. Ein Sender funktioniert nicht

Nehmen Sie den Sender in die Hand und gehen Sie in Richtung Empfänger.

- Wenn das System bei reduziertem Abstand funktioniert, wurde der Sender außerhalb des Sendebereichs montiert oder wird er gestört. Sie können eventuell das Diagnosegerät 05-370 verwenden.
- Wenn das System selbst dann nicht funktioniert, wenn der Sender in der Nähe des Empfängers montiert wird, überprüfen Sie die Programmierung (s. Gebrauchsanleitung Empfänger: Programmierung) und/oder die Batterie des Senders.

5.4. Das System schaltet sich selbsttätig an und aus

- Das System schaltet sich selbsttätig an: Dies kann nur geschehen, wenn innerhalb des Empfangsbereichs ein fremder Sender betätigt wird, der vorher ebenfalls im Empfänger programmiert wurde. Führen Sie ein Reset des Empfängers durch und programmieren Sie die gewünschten Adressen noch einmal (s. Anleitung Empfänger: Programmierung).
- Das System schaltet sich selbst aus: Die Situation kann ähnlich der oben beschriebenen Situation oder eine Folge kurzzeitiger Stromausfälle sein.

6. TECHNISCHE DATEN

Easywave-wandsender 2/4/8-fach

- Sendebereich: 100m im Freien, durchschnittlich 30m im Haus (abhängig von den benutzten Materialien)
- 2/4/8 Tastpunkte
- keine Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten und den zu bedienenden Geräten (funkgesteuert), nur ein Kabel zwischen dem Empfänger (Schalteinheit) und der Lichtquelle oder dem Gerät
- ein Ausrichten des Senders ist nicht erforderlich (eine Übertragung von Signalen durch nicht-metallische Wände ist möglich)
- Betriebstemperatur: -5 bis 50°C

7. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Internetseiten von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter www.niko.eu.

8. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Hiermit erklärt [Niko nv], dass der Funkanlagentyp 410-00001, 410-00002 en 410-00003 der Richtlinie 1999/5/EC und 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter www.niko.eu



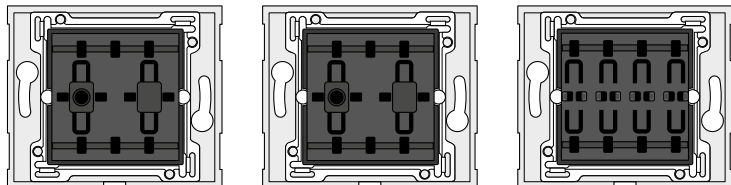
Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden. Das zu entsorgende Gerät muss zu einer Mülldeponie oder einer Sondermüllsammelstelle gebracht werden. Neben den Herstellern und Importeuren haben auch Sie als Verbraucher eine Verantwortung bei der Mülltrennung, dem Recycling und der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten die entsorgt werden sollen. Um die Entsorgung und Verarbeitung finanzieren zu können, hat die Regierung in bestimmten Fällen einen Recycling-Beitrag festgelegt, der im Kaufpreis dieses Produktes enthalten ist.

Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

This Easywave wall-mounted transmitter is part of the Niko RF (Radio Frequency) system, an installation technique that does not use any wiring between the control points (push-buttons) and the consumers to be operated. This technique is known as "remote control" or "wireless control". Transmission occurs by means of radio waves at the 868.3 MHz frequency. This frequency is reserved for products that do not transmit continuously (1% per hour = 36s.), so that there is only a minimal risk of interference. The system is therefore ideally suited for use in specific applications such as renovation of interiors, extensions in existing electrical installations where drilling or channeling work is excluded, offices with movable walls... or to avoid the use of complex cabling configurations. It is a modular system built around transmitters and receivers. The wall-mount transmitters take the form of an ordinary switch suited for wall mounting. The hand held transmitters take the form of a conventional remote control unit. Each transmitter can control an unlimited number of receivers simultaneously. Each receiver can be controlled by up to 32 transmitters.

These products conform to the EG regulations and comply with the essential requirements of the R&TTE directive: 1999/5/EC. The certificate of conformity can be obtained from the Niko support service.

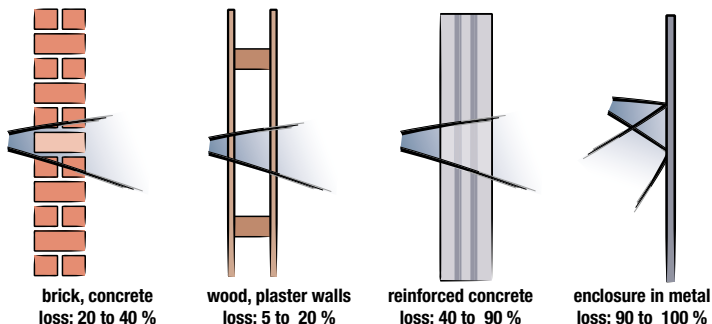


2. INSTALLATION AND USE

2.1. Range between Easywave transmitters and receivers

Equipment using a remote control, such as TV, video and audio, does not suffer interference from the Easywave transmitters. The Easywave transmitters need not be pointed at the receiver. The range in buildings amounts to approx. 30m. In open fields ranges of up to 100m are possible. The transmitter range depends upon the materials used in the building.

You can use the diagnostic unit (05-370) to determine the RF signal strength in a given environment. The device detects all 868,3MHz signals. The reception quality of the transmitter signal or the strength of the interfering signals present is indicated by 9 LEDs, allowing you to determine whether the RF transmitter's range is sufficient.



2.2. Inserting/replacing batteries

- Avoid direct contact with the battery to prevent it from discharging.
- The use of NiCd batteries is not allowed.
- Insert the new battery. Observe the polarity ('+' and '-' symbols).
- Batteries to be used: Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Used batteries are to be returned to an authorised waste collection point.

2.3. Mounting instructions and recommendations

NEVER install the transmitters:

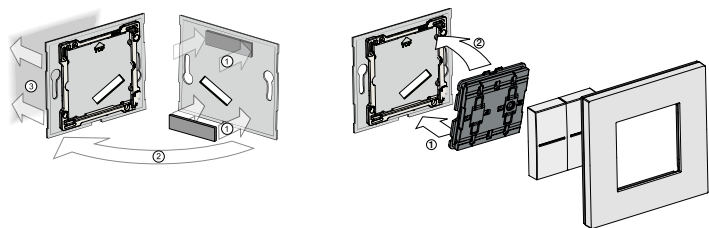
- in a metal distribution box, housing or netting;
- in the immediate vicinity of large metal objects;
- on or near the floor.

3. MOUNTING WALL-MOUNTED TRANSMITTERS

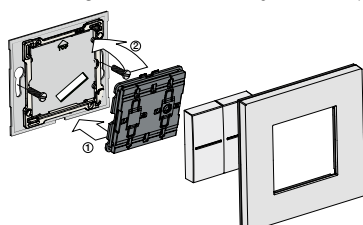
First remove the protection between the battery and the contacts!

1. Gluing: on a flat base, e.g. glass, paint, varnished wood, tiles...

Make sure the base is free from dust and grease.



2. Screwing: on a structured base, e.g. stone walls, plaster...



Vertically **EXTENDING** a switch in an existing installation to a dual switch is possible by using a dual vertical cover plate with a 71mm centre distance.

You can **REPLACE** an existing switch in a flush mounting box for screw mounting if the screws are placed horizontally.

4. PROGRAMMING

The programming of your Easywave RF system is described in detail in the user manual of the Easywave RF receivers.

5. TROUBLESHOOTING

If, after programming, the system does not work, you can perform a number of extra checks.

5.1. New installation

- Check whether the protection between the battery and the contacts in the transmitter has been removed.
- Check whether the battery and the contacts make good permanent contact.
- Check the supply voltage of the receiver in the distribution box.
- Check if everything is connected as shown on the wiring diagrams (see user manual receiver(s)).
- Reset and (re)program the receiver (see operating instructions receiver(s); programming).

5.2. Existing installation

- Check the batteries of the transmitter(s).
- Check the mains voltage (230V~) on the receiver.
- Check the operation of the connected load.
- Check for possible interference caused by changes in the system environment (moving of metal cabinets, walls or furniture...) Restore the original condition, if possible.

5.3. Transmitter malfunction

Pick up the transmitter and walk towards the receiver.

- The system still works at reduced distance: the transmitter has been placed outside the transmitter range or there is an interference problem. (You can use the diagnosis unit, 05-370)
- The system does not work even when holding the transmitter close to the receiver: check the programming (see user manual receiver; programming) and/or the battery of the transmitter.

5.4. The system automatically switches on and off

- The system automatically switches on: This is only possible if a foreign transmitter was programmed in the receiver within the receiver range. Reset the receiver and reprogram the relevant addresses (see operating instructions receivers; programming).
- The system automatically switches off: This situation can be similar to the situation described above or be the result of brief current interruptions

6. TECHNICAL DATA

Easywave wall-mounted transmitter 2/4/8 buttons

- transmitter range: 100m in open air; on average 30m in buildings (depending on the materials used)
- 2/4/8 control points
- no wiring between control points and consumers to be operated (RF controlled), only connection between the receiver (switch) and the light or device
- orientation (pointing) of the transmitters is not necessary (transmission of the signals through non-metal walls is possible)
- operating temperature: -5 to 50°C

7. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the statutory laws, standards and regulations.
 - the technology currently available at the time of installation.
 - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at www.niko.eu.

8. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the "Help and advice" section.

9. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.

Hereby, [Niko nv] declares that the radio equipment type 410-00001, 410-00002 en 410-00003 is in compliance with Directive 1999/5/EC and Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu.

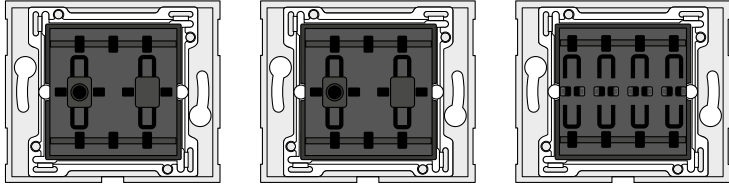


Do not dump this product with the unsorted waste. Bring it to a recognised waste collection point. Together with producers and importers, you have an important role to play in the advancement of sorting, recycling and reusing discarded electrical and electronic appliances. In order to finance the waste collection and processing, the government levies a recycling contribution in some cases (included in the purchase price of this product).

Pred vykonaním inštalácie a aktivácie systému si prečítajte celý návod.

1. OPIS

Tento nástenný Easywave vysielateľ je súčasťou systému Niko RF (rádióvo frekvencia), elektroinštaláčnej techniky, ktorá na prevádzku nepoužíva žiadne káblové prepojenie medzi ovládacími bodmi (tlačidlami) a spotrebičmi. Táto technika sa tiež nazýva diaľkovo ovládaná, alebo bezdrôtová. Prenos sa vykonáva pomocou rádiových vln s frekvenciou 868,3 MHz. Táto frekvencia je určená výlučne pre produkty, ktoré nevyšielajú nepretržite (1% za hodinu = 36s.), čiže šanca na rušenie je minimálna. Tento systém je teda veľmi vhodný použiť v špecifických aplikáciách, akou je renovácia interiérov, rozširovanie už existujúcej elektroinštalácie, bez použitia vŕtania a drážkovania, pre kancelárie s pohyblivými priechodmi..., alebo, aby nebolo potrebné použiť komplikované káblové prepojenia. Je to modulárny systém fungujúci na báze vysielateľov a prijímačov. Nástenné vysieláče pripomínajú bežné vypínače a sú vhodné pre montáž na stenu. Diaľkové RF vysieláče pripomínajú bežné diaľkové ovládania. Každý vysielateľ môže súčasne ovládať neobmedzený počet prijímačov. Každý prijímač môže byť ovládaný až 32 vysielateľmi. Tieto produkty sú v súlade s predpismi EÚ a vyhovujú základným požiadavkám smernice R&TTE: 1999/5/EC. Vyhlásenie o zhode môžete získať od servisnej podpory Niko.

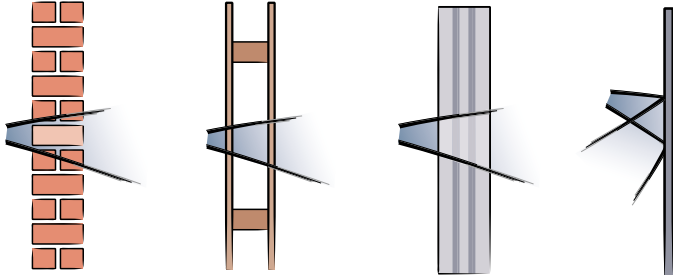


2. INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

2.1. Dosah medzi vysielateľmi a prijímačmi Easywave

Vysieláče Easywave nespôsobujú rušenie zariadení, na ktorých dosahu je potreba diaľkové ovládanie, ako napríklad televízor, video a audio prijímače. Tieto Easywave vysieláče nemusia byť nasmerované priamo na prijímač. Dosah v budovách je približne 30m. V otvorených priestoroch je možný dosah až do 100m. Dosah vysieláča závisí od materiálov použitých v budove.

Na určenie intenzity signálu bezdrôtovej siete v konkrétnom prostredí môžete použiť RF tester (05-370). Prístroj zaznamená všetky signály na frekvencii 868,3MHz. Kvalita príjmu signálu vysieláča alebo sila prítomných rušivých signálov je zobrazovaná pomocou 9 LED svetiel, čo vám umožní určiť, či dosah RF vysieláča je dostatočujúci.



tehla, betón
strata 20-40%

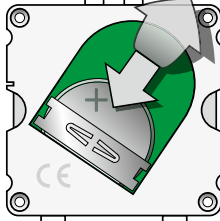
drevo, omietka
strata 5-20%

železobetón
strata 40-90%

kovový kryt
strata 90-100%:

2.2. Vloženie/výmena batérií

- Vyhnite sa priamemu kontaktu s batériou, aby nedošlo k elektrickému výboju.
- Nie je dovolené používať nikelkadmiové akumulátory.
- Vložte novú batériu. Dbajte na správnu polaritu (na symboly „+“ a „-“).
- Batérie, ktoré sa smú používať: Renata 3V/270mAh CR2430; Saft 3V/270mAh LM2430; Varta 3V/260mAh CR2430; Panasonic 3V/250mAh CR2330.
- Použitá batéria vráťte na určené zberné miesto odpadu.



2.3. Montážne pokyny a odporúčania

NIKDY neinštalujte vysieláče:

- do kovového krytu alebo rozvádzača a sieťoviny z kovu;
- v bezprostrednej blízkosti veľkých kovových predmetov;
- na (alebo v blízkosti) podlahy.

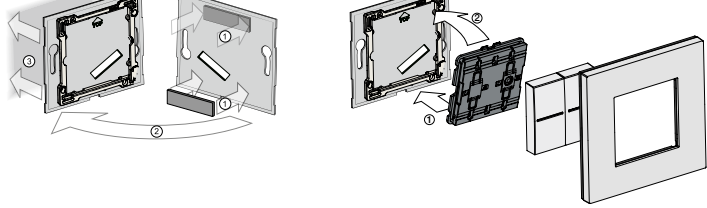
3. MONTÁŽ NÁSTENNÝCH SPÍNAČOV

Najprv odstráňte ochranu medzi batériou a kontaktmi!

1. Lepenie:

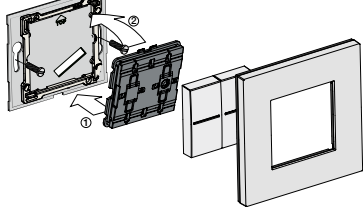
na rovinný povrch napríklad sklo, natretý povrch, lakované drevo, dlaždice...

Uistite sa, že sa na povrchu nenachádza žiaden prach ani masť.



2. Skrutkovanie:

na štruktúrovaný povrch napr kamenné múry, omietky...



V už existujúcej inštalácii je možné ZVISLE rozšíriť spínač na dvojtyp spínač pomocou zvislého dvojitého rámečka so stredovou vzdialenosťou 71mm.

Môžete NAHRADIŤ už existujúci spínač v zapustenej montážnej krabici za skrutkovú montáž, ak sú skrutky umiestnené vodorovne.

4. PROGRAMOVANIE

Programovanie vášho Easywave RF systému je podrobne popísané v užívateľskej príručke prijímačov Easywave RF.

5. ODŠTĚRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Ak systém po naprogramovaní nie je funkčný, môžete vykonať viacero dodatočných kontrol:

5.1. Nová inštalácia

- Skontrolujte, či je kryt medzi batériou a kontaktmi prijímača odstránený.
- Skontrolujte, či je medzi batériou a kontaktmi dobrý a stály kontakt.
- V rozvodnej skrini skontrolujte napájacie napätie prijímača.
- Skontrolujte, či je všetko pripojené tak, ako je to uvedené v schéme zapojenia (viď. užívateľská príručka prijímačov).
- Zresetujte a preprogramujte prijímač (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie).

5.2. Existujúce inštalácie

- Skontrolujte batérie vysielateľov.
- Na prijímači skontrolujte sieťové napätie (230V ~).
- Skontrolujte, či funguje pripojené zaťaženie.
- Skontrolujte, či vplyvom prostredia nie je spôsobené akékoľvek rušenie (presúvanie kovových skriň, nábytok, steny...) Ak je to možné, obnovte pôvodný stav.

5.3. Porucha vysieláča

Veźmite vysielateľ a choďte smerom k prijímaču.

- Systém stále pracuje, ale je znížený dosah: vysielateľ bol umiestnený mimo dosahu prijímača, alebo ho niečo ruší. (Môžete použiť RF tester 05-370)
- Systém nefunguje ani vtedy, keď je vysielateľ v bezprostrednej blízkosti vysieláča: skontrolujte naprogramovanie (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie) a/alebo, či je batéria vysieláča v poriadku.

5.4. Systém sa automaticky zapne a vypne

- Systém sa automaticky zapne: - Systém sa automaticky zapne: to je možné iba v prípade, ak bol do prijímača naprogramovaný cudzí vysielateľ, ktorý je v dosahu prijímača. Zresetujte prijímača a naprogramujte príslušné adresy (viď. užívateľská príručka prijímačov; programovanie).
- Systém sa automaticky vypne: - Táto situácia môže byť podobná vyššie opísanej situácii, alebo to môže byť v dôsledku krátkych rušivých vplyvov.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Bezdrôtové nástenné ovládače 2/4/8 tlačidlové

- dosah vysielania: 100m na otvorenom priestranstve, okolo 30m v budovách (v závislosti od okolitých materiálov)
- 2/4/8 ovládacích bodov
- nie sú potrebné žiadne vodiče medzi ovládačmi a spotrebičmi (ovládanie rádiovými vlnami), je potrebná iba kabeláž medzi RF prijímačom a svetidlom (spotrebičom)
- nie je potrebná priama viditeľnosť medzi prijímačom a vysielateľom (RF signál prechádza aj cez nekovové steny)
- prevádzková teplota: -5 to 50°C

7. PRÁVNE UPOZORNENIA

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými predpismi.
- Tento návod musí byť odovzdaný užívateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektrickej inštalácii a musí byť odovzdaný každému novému užívateľovi. Ďalšie kópie návodu sú dostupné na web stránke Niko alebo cez služby zákazníkom. Najnovší návod na inštaláciu tohto výrobku je k dispozícii na internetových stránkach Niko.
- Počas inštalácie je potrebné brať do úvahy nasledovné (neobmedzuje sa iba na nasledovný zoznam):
 - aktuálne zákony, normy a vyhlášky.
 - aktuálny stav technológie v čase inštalácie.
 - tento návod, ktorý obsahuje iba všeobecné pravidlá, je potrebné použiť s ohľadom na špecifiká každej inštalácie.
 - pravidlá správnej inštalácie.



Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na www.niko.eu.

8. NIKO TECHNICKÁ PODPORA

Ak máte otázky, obráťte sa na zastúpenie firmy Niko (Slovenská republika: +421 2 63 825 155) alebo váš veľkoobchod. Ďalšie informácie a kontakty nájdete na stránke www.niko.eu v sekcii "Pomoc a podpora".

9. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Za dátum dodávky sa považuje dátum fakturácie alebo vydania iného daňového dokladu zákazníkovi. Ak takýto doklad nie je k dispozícii, platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomnou formou informovať Niko o poruche do dvoch mesiacov od jej objavenia.
- V prípade poruchy výrobku má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu (na základe posúdenia firmy Niko).
- Niko nenesie zodpovednosť za poruchu alebo poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym alebo nedbalým použitím, prepravou výrobku, nesprávnou údržbou, alebo vonkajšími vplyvmi ako sú zvýšená vlhkosť či prepätie.
- Záväznú legislatívu národnej legislatívy, týkajúcu sa predaja tovaru a ochrany zákazníka platné v krajinách, kde sa predávajú výrobky Niko, priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, refazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nariadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.

[Niko nv] týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 410-00001, 410-00002 en 410-00003 je v súlade so smernicou 1999/5/ES a 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.niko.eu.



Vyradený výrobok nevhadzujte do netriedeného odpadu. Prineste ho do oficiálnej zberne odpadu. Spoločne s výrobkami a importérmi máme dôležitú úlohu v rozvoji triedenia, recyklácie a opätovného použitia vyradených elektrických a elektronických prístrojov.